**A-LEVEL BOOKLET OF 10 TRANSLATIONS INTO ENGLISH - ANSWERS**

**1. Famille contemporaine en France**

Marquée par la montée de l'individualisme mais toujours source de solidarité, la famille est aujourd'hui considérée comme une institution en mutation. La multiplication des naissances hors mariage, la montée du concubinage, et la transformation des relations entre parents et enfant - tout contribue à dessiner un nouveau paysage familial. À la famille « traditionnelle », où les rôles étaient strictement codifiés, succède ainsi un espace privé dont les modes de régulation sont plus souples et plus ouverts. Autrement dit, depuis les années 1960, les familles en France ont connu des changements importants: moins de mariages, plus de divorces, plus de concubinage, plus de familles recomposées et de familles monoparentales, moins de familles nombreuses et plus de naissances hors mariage. L'impression qui ressort de ces tendances, avant tout, est celle d'une augmentation de l'instabilité familiale, d'un certain éclatement de la famille considérée comme classique. Pour cette raison on peut accoler au mot « famille » l'adjectif « incertaine » afin de souligner que le modèle traditionnel a disparu, engendrant une diversité de formes familiales.

Affected by the rise of individualism but still a source of solidarity, the family is today considered a changing institution. The growing number of births outside marriage, the rise of civil partnerships, and the transformation of relations between parents and children - all this contributes to a new family landscape. The "traditional" family, where roles were strictly codified, has been replaced by something private with more flexible and open rules. In other words, since the 1960s, families in France have undergone significant changes: fewer marriages, more divorces, more living together, more reconstituted families and single-parent families, fewer large families and more births outside marriage. The impression that emerges from these trends, above all, is that of an increase in family instability, a certain break-up of the so-called traditional family. For this reason, we can juxtapose the word "family" with the adjective "uncertain" to emphasize that the traditional model has disappeared, giving rise to a diversity of family forms.

**2. Le cinéma en France**

La France a été le premier pays européen pour la fréquentation des salles de cinéma en 2016, avec 213 millions d'entrées, devant le Royaume-Uni et l'Allemagne, selon des chiffres dévoilés cette semaine. La France est aussi classée en tête par les recettes en salles, avec 1,39 milliard d'euros récoltés. Un tel niveau de fréquentation n'avait pas été atteint dans l'Hexagone depuis 2011, où 217,2 millions de spectateurs s'étaient rendus dans les salles, et représente la troisième meilleure année depuis 50 ans. Le nombre de cinémas a également augmenté en 2016 pour atteindre 2.045, tandis que 102 nouveaux écrans ont été installés. Le parc de salles en France est le plus moderne en Europe, avec un processus de numérisation effectué en moins de quatre ans et sans fermeture de salles. L’augmentation du nombre de salles se fait partout avec la plus forte croissance au cours des vingt dernières années dans les communes de moins de 50.000 habitants où il n'y a souvent plus d'autres lieux culturels que le cinéma. Les jeunes sont particulièrement férus de cinéma, puisque les moins de 25 ans ont représenté en 2016 près d'un tiers des spectateurs.

France was the top European country for cinema attendance in 2016, with 213 million admissions, ahead of the United Kingdom and Germany, according to figures released this week. France is also ranked first by movie theatre revenues, at 1.39 billion euros. A level of attendance of this size had not been achieved in France since 2011, when there were 217.2 million cinema-goers, and represented the third best year in 50 years. The number of cinemas also increased in 2016 to 2,045, while 102 new screens were installed. Cinemas in France are the most modern in Europe, with a transfer to digital carried out in under four years and without closing any cinemas. The increase in the number of cinemas is visible everywhere, with the highest growth in the last twenty years in towns with fewer than 50,000 inhabitants, where there are often no other cultural venues than cinema. Young people are particularly fond of cinema, since the under-25s represented in 2016 nearly a third of cinema-goers.

**3. Bénévolat**

Je suis entré en tant que bénévole dans une association de quartier lyonnaise qui vient en aide aux personnes en difficulté sociale pour leur recherche d'emploi. Pour moi, ce bénévolat était avant tout un premier pas vers une reconversion professionnelle pour devenir éducateur spécialisé. J'étais au chômage depuis deux ans lorsque j'ai commencé le bénévolat, et cela m'a permis de garder une activité, et de me créer un réseau social et professionnel. J'ai fait la connaissance de gens formidables au sein de l'association qui se donnent réellement pour les autres et j'ai pu rencontrer des personnes en grande difficulté. Au bout d'un an, j'ai dû déménager loin de Lyon. Je ne regrette absolument pas cette expérience ; au contraire, cela m'a beaucoup apporté puisqu'en partie grâce à cela, je viens d'être embauché en CDD à la Croix-Rouge, et mes études d'éducateur spécialisé s'annoncent bien. C'est toujours avec autant de plaisir et de motivation que je me consacrerai à des associations, et malgré cet engagement, je trouve toujours de bons moments pour mon plaisir et mes proches.

I joined as a volunteer in a neighborhood association (group) in Lyon that helps people in social difficulty looking for a job. For me, this volunteering was above all a first step towards a career change to become a case worker. I had been unemployed for two years when I started volunteering, and it allowed me to keep an activity going, and to create a social and professional network. I met great people in the association who really put themselves out for others and I met people in great difficulty. After a year, I had to move away from Lyon. I do not regret this experience; on the contrary, it taught me a lot because partly thanks to this, I have just got a temporary job at the Red Cross, and my studies of social work studies are going well. I will always be happy and motivated to devote myself to charitable work, and despite this commitment, I always find time for my own activities and those close to me.

**4. Cyber-société**

La préoccupation de la cyber-sécurité était presque inexistante il y a encore quelques années auprès des chefs de petites et moyennes entreprises, mais elle est devenue rapidement une inquiétude majeure.  De nos jours, toutes les entreprises en France sont vulnérables aux attaques et les conséquences peuvent être lourdes. En 2018, on se souvient du vol d’informations personnelles qui a touché plus d’un million de clients de l’opérateur téléphonique, Orange. Ou encore le site de vente aux enchères en ligne eBay qui a subi une fuite de données personnelles de près 145 millions d’utilisateurs. Si les grandes sociétés sont des cibles préférées des cybercriminels, les petites et très petites entreprises font très régulièrement les frais de ces attaques. Au lendemain de la propagation du virus NotPetya (ou Petwrap), un logiciel destructeur déguisé en « rançongiciel », la cybersécurité est désormais au cœur des défis de sécurité pour les entreprises. En France, on estime que les entreprises subissent près de 121 incidents de cybersécurité par jour. Les dégâts causés sur l’activité des entreprises les plus vulnérables peuvent être fatals.

Worries about cyber security were almost non-existent only a few years ago among small and medium-sized businesses, but it has fast became a major concern. Today, all businesses in France are vulnerable to attack and the consequences can be severe. In 2018, we recall the theft of personal information that affected more than one million customers of the Orange phone company. Or the eBay online auction site that leaked the personal data of nearly 145 million users. While big companies are favourite targets of cybercriminals, small and very small businesses are very often bear the brunt of these attacks. In the wake of the spread of NotPetya virus (or Petwrap), a destructive software disguised as "ransomware", cybersecurity is now at the heart of security challenges for businesses. In France, it is estimated that companies undergo nearly 121 cybersecurity incidents per day. Damage to the business of the most vulnerable companies can be fatal.

**5. Société diverse**

Depuis plus d’une dizaine d’années, de nombreuses entreprises évoquent les politiques dites « de diversité » dans lesquelles elles se sont engagées. C’est un terme vaste qui désigne toutes les stratégies visant non seulement à lutter contre les discriminations, mais aussi à améliorer la performance de l’entreprise. Ces stratégies, souvent mises en place suite aux changements de loi depuis le début des années 2000, en particulier à l’échelle européenne, répondent à des impératifs de responsabilité sociale et de réputation. Comment les entreprises françaises perçoivent-elles aujourd’hui les questions de diversité ? Quelles sont leurs obligations ? Quelles actions sont mises en place ? La mise en place de politiques de diversité est loin d’être facile pour certaines entreprises. Celles-ci en sont conscientes : beaucoup dépend avant tout de facteurs personnels (c’est-à-dire l’implication des dirigeants) ou de contraintes (application des obligations légales qui ont fortement cru depuis les années 1990).

For more than a decade, many companies have referred to the so-called "diversity" policies to which they have committed themselves. It is a broad term that refers to any strategy aimed not only at fighting against discrimination, but also at improving the performance of the company. These strategies, which have often been put in place following the changes in the law since the beginning of the 2000s, in particular at the European level, are a response to the requirements of social responsibility and the companies’ reputation. How do French companies perceive diversity issues today? What are their obligations? What policies are put in place? The setting up of diversity policies is far from easy for some companies. They are aware of this: much depends first and foremost on personal factors (i.e. the involvement of managers) or on constraints (the application of legal requirements that have grown a lot since the 1990s).

**6. Vie des marginalisés**

L'exclusion sociale est la marginalisation sociale d'individus qui ne correspondent pas ou plus au modèle dominant d'une société, y compris des personnes âgées, personnes sujettes à un handicap ou d’autres minorités. Elle n'est généralement ni véritablement délibérée, ni socialement admise, mais constitue un processus brutal de rupture des liens sociaux. Ce terme a commencé à trouver un usage social courant dans les années 1980 dans les sociétés post-industrielles. Alors que ce phénomène de mise à l'écart se retrouve dans de très nombreuses sociétés et remonte à des temps anciens, le phénomène actuel ne recouvre pas forcément celui de la pauvreté. La participation active au marché du travail peut être considérée comme signe de l’inclusion. Donc nombre de chômeurs se sentent exclus socialement. L'exclusion sociale, en privant un individu ou un groupe d'une reconnaissance, nie son identité et conduit à la stigmatisation par la société. Elle peut concerner différents champs ou valeurs, comme la famille, le mariage, le logement, la culture ou la scolarisation.

Social exclusion is the social marginalisation of individuals who do not or no longer fit with the dominant model of a society. It includes the elderly, people with disabilities or other minorities. It is generally neither truly deliberate nor socially accepted, but is a brutal process which breaks social ties. This term began to find common social use in the 1980s in post-industrial societies. While this phenomenon of exclusion is found in many societies and goes back to ancient times, the current phenomenon does not necessarily imply poverty. Active participation in the labour market can be considered as a sign of inclusion. Therefore many unemployed people feel socially excluded. Social exclusion, by depriving an individual or group of recognition, denies their identity and leads to stigmatisation by society. It can involve different fields or values, such as family, marriage, housing, culture or schooling.

Le fait que les jeunes ne s’adhèrent pas aux partis politiques ne veut pas dire qu’ils ne croient plus à l'action politique ou sont apathiques. Il existe par contre une forte tendance vers la démocratie directe et la protestation. Selon un sondage 63% disent avoir confiance dans les organisations humanitaires. Les études confirment également que les jeunes Français sont de plus en plus présents dans le monde associatif. Les attentats de 2015 ont clairement suscité une envie d'engagement et une prise de conscience en ce qui concerne la politique. A côté de l'engagement traditionnel -- aller voter, adhérer à un parti ou un syndicat-- il y a en effet chez les jeunes d'autres formes d'engagement aujourd'hui. Ces choix alternatifs sont par exemple: créer sa propre association, un projet dans son quartier ou dans l'économie sociale et solidaire. En outre il y a un engagement qui se développe dans le numérique notamment. Cela aussi, c’est s'intéresser à la vie publique.

**4. Prisons en France**

Les problèmes du système pénitentiaire en France sont profonds et ne pourra se régler à coups de petites mesures. C'est le message que veut envoyer les syndicats de surveillants de prison. Depuis le 11 janvier dernier et l'agression de gardiens par un détenu radicalisé à la prison de Vendin-le-Vieil, la grogne ne s'éteint pas dans les maisons d'arrêt. Plusieurs agressions ont continué à alimenter la colère des gardiens.  Lundi 22 janvier, alors que la ministre de la Justice recevait les syndicats concernés, 27 établissements étaient bloqués à 12h15, selon la Direction de l'administration pénitentiaire. Les gardiens jugent leur profession dangereuse, mal payée et mal considérée alors que les prisons souffrent d'une surpopulation chronique. Les trois principaux syndicats demandent une hausse des salaires et des primes de nuit. Ils retrouveront la ministre mardi 23 janvier pour discuter de la question de la sécurité du personnel, la question de la rémunération et la création d'emplois supplémentaires, alors que le blocage des prisons va se poursuivre.

**8. Manifestations et grèves**

L'année 2016 a été une année d’action sociale très chargée : on a recensé 800 grèves en France. La grève, qui s'ancre dans une tradition ouvrière ancienne, fait partie du quotidien de la vie politique française. Cependant, certaines professions n'y sont toujours pas autorisées. Pour faire entendre leur voix, elles ont recours à des moyens divers. Le 26 août 2017, par exemple, des femmes de militaires ont manifesté à Paris pour dénoncer les conditions de travail de leurs maris. De leur côté, les policiers, à l'initiative de l'Union des policiers nationaux et indépendants, ont exercé leur imagination en lançant un grand concours photo pour dénoncer leurs conditions de travail. Mais il, ne faut pas oublier que l'acquisition du droit de grève a été le fruit d'une longue bataille et de luttes parfois violentes. La grève, qu'on peut définir comme la cessation collective et concertée du travail, n'est pas une invention des sociétés industrielles modernes. On en trouve des traces dès le Moyen Âge.

**10. Mixité ethnique en France**

Le 17 avril 2017, Emmanuel Macron promettait à ses militants parisiens une France *« plus diverse encore dans cinq ans »* : *« Il y aura des visages, ceux de la France réelle,* […] *la France de tous les visages, de toutes les couleurs. »* Dans un pays où les débats sur la diversité portent habituellement davantage sur la parité sexuelle, les statistiques ethniques restent un sujet très controversé dans l’opinion publique. Selon Louis-Georges Tin, président du Conseil représentatif des associations noires (CRAN), *« Comme les statistiques dans le domaine de l’égalité entre hommes et femmes, elles sont le seul moyen de mettre en évidence les discriminations raciales dans la société »* Pour lui la publication de chiffres sur l’ethnicité des gens constitue un premier pas vers davantage de diversité. Il ajoute que qu’*il est essentiel que les minorités ethniques soient représentées partout, y compris au plus haut niveau. Il en va de la diversité comme de la parité des sexes : c’est cela, la démocratie. »*

**Model answers (note : variations are of course possible)**

**1.**

The fact that young people do not belong to political parties does not mean that they no longer believe in political action or are apathetic. On the other hand, there is a strong tendency towards direct democracy and protest. According to a poll, 63% say they trust humanitarian organisations. Studies also confirm that young French people are increasingly present in the charitable field. The attacks of 2015 clearly sparked a desire for commitment and an awareness of politics. Alongside traditional engagement - voting, joining a party or a union - there are indeed other forms of engagement today among young people. These alternative choices are for example: creating your own group, a project in your neighborhood or in the area of social solidarity. In addition there is a commitment that is developing in the digital sector in particular. This, too, is about being interested in public life.

**4.**

The problems of the prison system in France are deep seated and cannot be solved by small measures. This is the message sent out by prison guards' unions. Since last January 11th and the assault on warders by a radicalised prisoner in the of Vendin-le-Vieil prison, discontent has rumbled on in prisons. Several assaults have continued to fuel the guards’ anger. On Monday, 22 January, while the Minister of Justice was receiving the relevant unions, 27 institutions were blockaded at 12:15, according to the Directorate of Prison Administration. Guards view their profession as dangerous, poorly paid and poorly regarded as prisons suffer from chronic overcrowding. The three major unions are calling for higher wages and night-time bonuses. They will meet with the minister on Tuesday, January 23 to discuss the issues of staff security and compensation, and the creation of additional jobs, while the blockade of prisons will continue.

**8**

2016 was a very busy year of social action: 800 strikes were recorded in France. Strikes, which have their roots in an old labour tradition, are part of everyday life in French politics. However, some professions are still not allowed to go on strike. To make their voices heard, they resort to various means. On 26 August 2017, for example, military wives demonstrated in Paris to condemn the working conditions of their husbands. For their part, the police, on the initiative of the Union of National and Independent Police, used their imagination by launching a major photo competition to condemn their working conditions. But it must not be forgotten that the acquisition of the right to strike was the result of a long battle and sometimes violent struggles. A strike, which can be defined as the collective and concerted withdrawal of labour, is not an invention of modern industrial societies. There are traces of it as far back as the Middle Ages.

**9**

**10**

On April 17th 2017, Emmanuel Macron promised his Parisian campaigners a France which would become "even more diverse in five years": "There will be faces, those of real France, [...] a France of every face, every colour . In a country where diversity debates tend to focus more on sexual equality, ethnic statistics remain a hotly contested topic in public opinion. According to Louis-Georges Tin, President of the Representative Council of Black Associations (CRAN), "Just like statistics in the field of equality between men and women, they are the only way to highlight racial discrimination in society". The publication of figures on the ethnicity of people is a first step towards more diversity. He added that it is essential that ethnic minorities be represented everywhere, including at the highest level. the same goes for diversity and gender parity: that is democracy. "